



VLADIMIR NAZOR:

## Öröm

(részlet)

Ó, hazánk ifjúsága! — Akiket a nap melegít;  
És ti, a sírban, és ti, akikhez az est közelít:  
Imé, halljatok! — A kaput  
Szélesre tárjátok és nyíljon meg sirotok.  
Az új kor küszöbén máglyaként lobogok,  
És hirt hozok, dicső szavút.

1.

Imé, halljatok, hazánk ifjai! — Ti még  
Sötéttel vagytok teli; gyertyátok alig ég  
És házatokban fekszik még a holt.  
De ne féljete! Meghalt már százszor is a múlt  
És nem kísért, ha éjjélre kongat  
Az óra — s nem zörget többé, ami volt.

Mi készülünk már túlsó partra, s ott  
Felgyújtunk minden hidat és hajót,  
Hogy sose jöjjön többé már: a vissza!  
Sötétből fel a fénylő csúcsra mászunk,  
És ott kibontjuk habfehérlő sátrunk,  
Amely a napfényt örökre beissza.

És míg jég van s köd van a szívek legmélyén,  
Magosba felszállok, hullámok tetején,  
És torkom kitéárom, és felhasad lelkem.  
Addig énekelek, míg mi szürke, volt csak,  
Míg boldogok leszünk. — Ti élők és holtak,  
Imé, hallgassatok, halljatok meg engem!

(Gál László átköltése)